

13 - Bananya and the Birthday, Nya

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Bananya

SIGN The Kitty Who Lives in a Banana

SIGN "Bananya and the Birthday, Nya"

[00:10] Mom

Right, then...

[00:12] Na

Mama certainly looks busy.

[00:16] Na

Cake ingredients?

[00:19] Na

Crackers and candles...

[00:21] Na

Oh! She's preparing for a birthday party!

[00:24] Mom

Hot, hot, hot...

[00:26] Na

With her bustling about like this,

[00:28] Na

*the bananyas won't be able
to come out and play today.*

[00:38] Mom

Yes, yes, I'm coming.

[00:46] Na

Oh, my!

[00:48] Na

The moment Mama left, they all came out!

[00:55] Na

Well, bananyas aren't creatures that

[00:57] ---

*can keep quiet when something
fun is going on, after all...*

[01:05] Na

Oh! Those are lovely decorations!

[01:12] Na

Bananya! Behind you!

[01:19] Na

Oh, dear! He's covered in chocolate!

[01:25] Na

*He's so excited to be the
chocolate-covered bananya*

[01:27] ---

he always dreamed of being.

[01:29] Na

I think this is a bit different...

[01:31] Na

But he seems happy, so I guess it's okay!

[01:35] Mom

All right. See you later.

[01:37] Mom

Oh, my! Look at the time!

[01:43] Mom

Huh?

[01:45] Na

What's this? The cake is finished!

[01:49] Na

*The bananyas were quite considerate
with their mischief this time.*

[01:53] Na

They're terrible at it, though...

[01:54] Na

I hope someone has a wonderful birthday!

SIGN Bananya

Identification Guide

[02:03] Na

Everyone gather!

[02:06] Na

I've introduced several different bananyas.

[02:09] Na

What did you think?

[02:12] Na

What? My introductions were terrible?

[02:15] Na

*W-Well, at any rate, I was able
to share them with everyone,*

[02:20] ---

so we'll say it's all good!

[02:21] Na

*If I make any more amazing discoveries,
I'll let you all know.*

[02:26] Na

See you again sometime!

SIGN Bananya's Friends

SIGN Ou-kun, male, age 13

SIGN Sakki-chan, female, age 4

Revision #1

Created 2026-01-04 21:35:53 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:35:53 UTC by whimsee